



**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**  
**МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА**  
**ПОРЕСКА УПРАВА**  
**ЦЕНТРАЛА**

Број: 404-01-0230/2014-И00117

Дана: 23.06.2014. године

Београд

Предмет: Додатна појашњења Конкурсне документације  
број: 404-01-0230/2014-И00117 од 05.06.2014. године

На основу члана 63. Закона о јавним набавкама ("Сл.гласник РС" бр. 124/2012), у поступку јавне набавке добара – активна мрежна опрема за организационе јединице Пореске управе, ЈН 32/2014, која се спроводи у складу са чланом 32. Закона о јавним набавкама, по позиву објављеном на порталу јавних набавки од 05.06.2014. године, учесник у поступку, обратио се електронском поштом-дописом од 19.06.2014. године наручиоцу, за давање појашњења на следеће питања:

1. У изменама и допунама конкурсне документације од 17.06.2014. године навели сте:

„Понуђач је у обавези да уз понуду достави и техничку спецификацију произвођача понуђених добара на енглеском језику. Уколико достави исту на српском језику, превод мора бити оверен од стране овлашћеног тумача“.

Како је у конкурсној документацији пре измене било наведено:

„Понуђач је у обавези да уз понуду достави и техничку спецификацију произвођача понуђених добара на српском језику. Уколико је техничка спецификација на енглеском језику, неопходно је доставити и превод исте који мора бити оверен од стране овлашћеног тумача“.

А наручилац није навео да ће бити измене и у том делу конкурсне документације, молимо Вас да потврдите да је техничка спецификацију произвођача добара потребно доставити на енглеском језику, а уколико је иста на српском језику мора бити достављен превод на енглески језик оверен од стране судског тумача“?

2. По техничкој документацији произвођача тражени свич Cisco WS-C3750X-24TS-S има брзину прослеђивања (forwarding rate) минимум 65 Mps ( 64- bajtni raketi ) у случају да је у њега имплементиран одговарајући network modul. Да ли је потребно понудити и тај модул или не?

3. Конкурсном документацијом је дефинисано да је понуђач у обавези да достави техничку спецификацију произвођача на српском језику али обавезно уз оверен превод овлашћеног тумача. Како се техничка документација углавном састоји од великог броја техничких података и речи које се истовремено без превода користе у српском језику, молимо вас за потврду да понуђачи могу да приложе техничку

спецификацију произвођача на енглеском језику без превода на српски од стране овлашћеног тумача?

**Наручилац даје појашњење на напред наведена питања:**

1. Одговор на ово питање Наручилац ће дати кроз Измену и допуну Конкурсне документације за ЈН32/2014.
2. У спецификацији за свич под редним бројем 1. Није потребно понудити поменути network modul.
3. Одговор на ово питање Наручилац ће дати кроз Измену и допуну Конкурсне документације за ЈН32/2014.

ЗАМЕНИК ДИРЕКТОРА



Милош Павићевић